

34. (1) Subsections 82(1) and (2) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

34. (1) Les paragraphes 82(1) et (2) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Inspection

“82. (1) The Superintendent shall make or cause to be made such examinations and inquiries into the affairs or business of the Association as the Superintendent thinks necessary to enable the Superintendent to report annually to the Minister whether or not the Association is operating in conformity with this Act and the by-laws.

«82. (1) Le surintendant doit procéder ou faire procéder aux examens et recherches qu’il estime nécessaires pour lui permettre de faire un rapport annuel au ministre sur la conformité ou le manque de conformité, des affaires ou des opérations de l’Association avec la présente loi et les règlements.

Inspection

Report

(2) The Superintendent shall submit the report referred to in subsection (1) to the Minister within five months after the termination of each fiscal year of the Association.”

(2) Le surintendant doit présenter au ministre le rapport visé au paragraphe (1) dans les cinq mois suivant la fin de chaque année financière de l’Association.»

Rapport

(2) All that portion of subsection 82(3) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

(2) Le passage du paragraphe 82(3) de la même loi qui précède l’alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Access to records and other information

“(3) For the purposes of subsection (1), the Superintendent or a person acting under the direction of the Superintendent is entitled”

«(3) Pour l’application du paragraphe (1), le surintendant, ou toute personne agissant sous ses ordres, a droit :»

Communication

R.S., c. E-13

Excise Tax Act

Loi sur la taxe d’accise

S.R., ch. E-13

35. The definition “Superintendent” in section 3 of the *Excise Tax Act* is repealed and the following substituted therefor:

35. La définition de «surintendant», à l’article 3 de la *Loi sur la taxe d’accise*, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

“Superintendent”
«surintendant»

““Superintendent” means the Superintendent of Financial Institutions.”

«surintendant» désigne le surintendant des institutions financières.»

«surintendant»
“Superintendent”

R.S., c. F-10

Financial Administration Act

Loi sur l’administration financière

S.R., ch. F-10

36. Schedule A to the *Financial Administration Act* is amended by deleting therefrom the following:

36. L’annexe A de la *Loi sur l’administration financière* est modifiée par suppression de ce qui suit :

“Department of Insurance”

«Département des Assurances»

30

R.S., 1952, c. 148; 1970-71-72, c. 63

Income Tax Act

Loi de l’impôt sur le revenu

S.R., 1952, ch. 148; 1970-71-72, ch. 63

37. Paragraph 20(1)(s) of the *Income Tax Act* is repealed and the following substituted therefor:

37. L’alinéa 20(1)(s) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Employer’s special contribution

“(s) where the taxpayer is an employer, the aggregate of all amounts each of which is the amount of a payment made by the employer in the year under a

«s) lorsque le contribuable est un employeur, le total de tous les montants dont chacun représente le montant du paiement qu’il a effectué dans l’année en

Contribution patronale spéciale